

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 64 (1973)  
**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

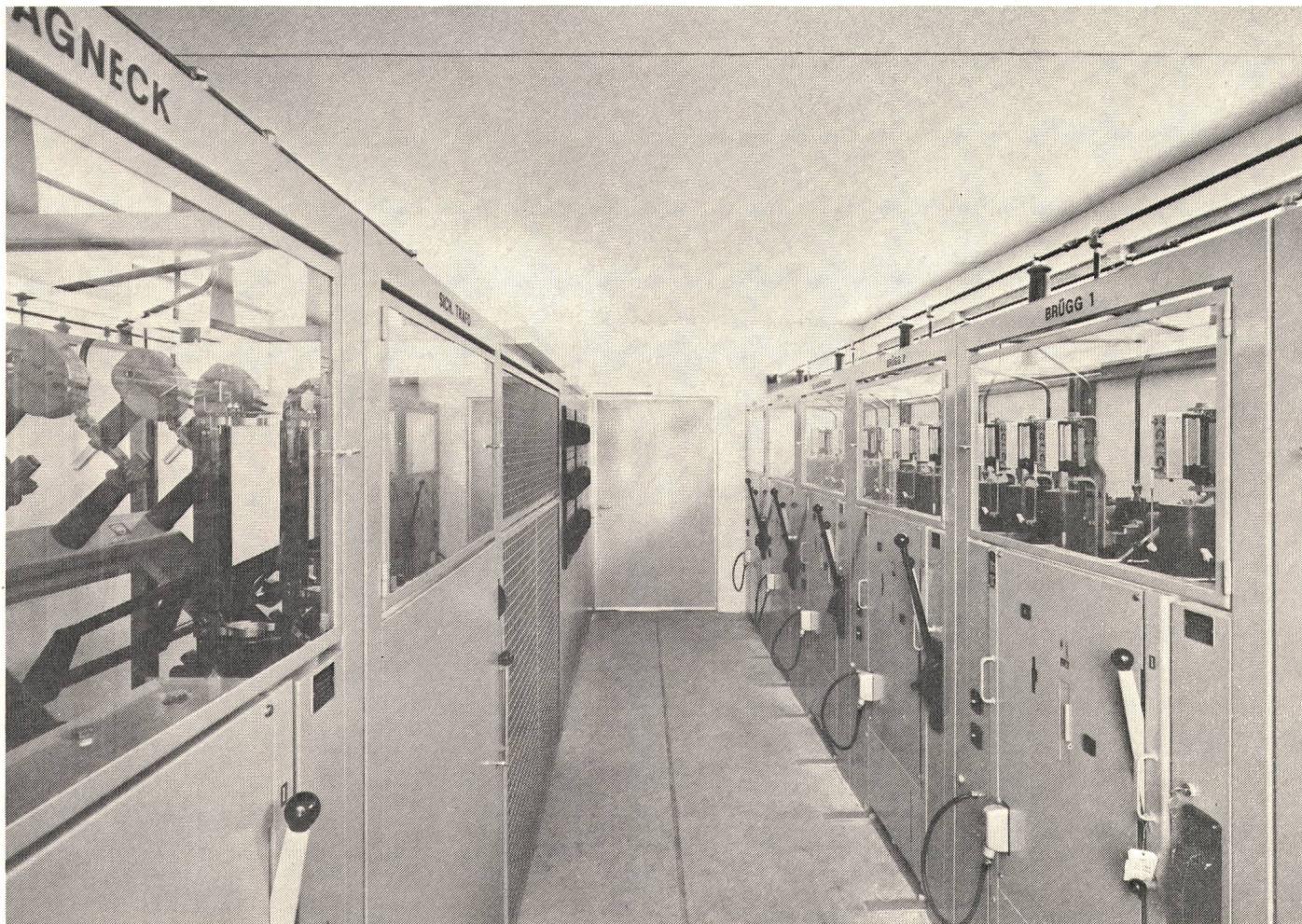
**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Transformatorenstationen Gasverteilstationen TV-Antennenanlagen**

**Wir erstellen Ihnen:** Baupläne für Baueingaben  
Dispositionszeichnungen und Schematas  
für die Starkstromvorlagen

**Wir liefern Ihnen:** Normstationen in Beton  
Mittelspannungsanlagen für alle Apparatefabrikate  
Niederspannungs-Netzverteilungen  
Stationstüren nach El. Werk Normen  
Ölwannen nach Gewässerschutz-Verordnungen  
Ventilationsgitter nach SEV Vorschrift.



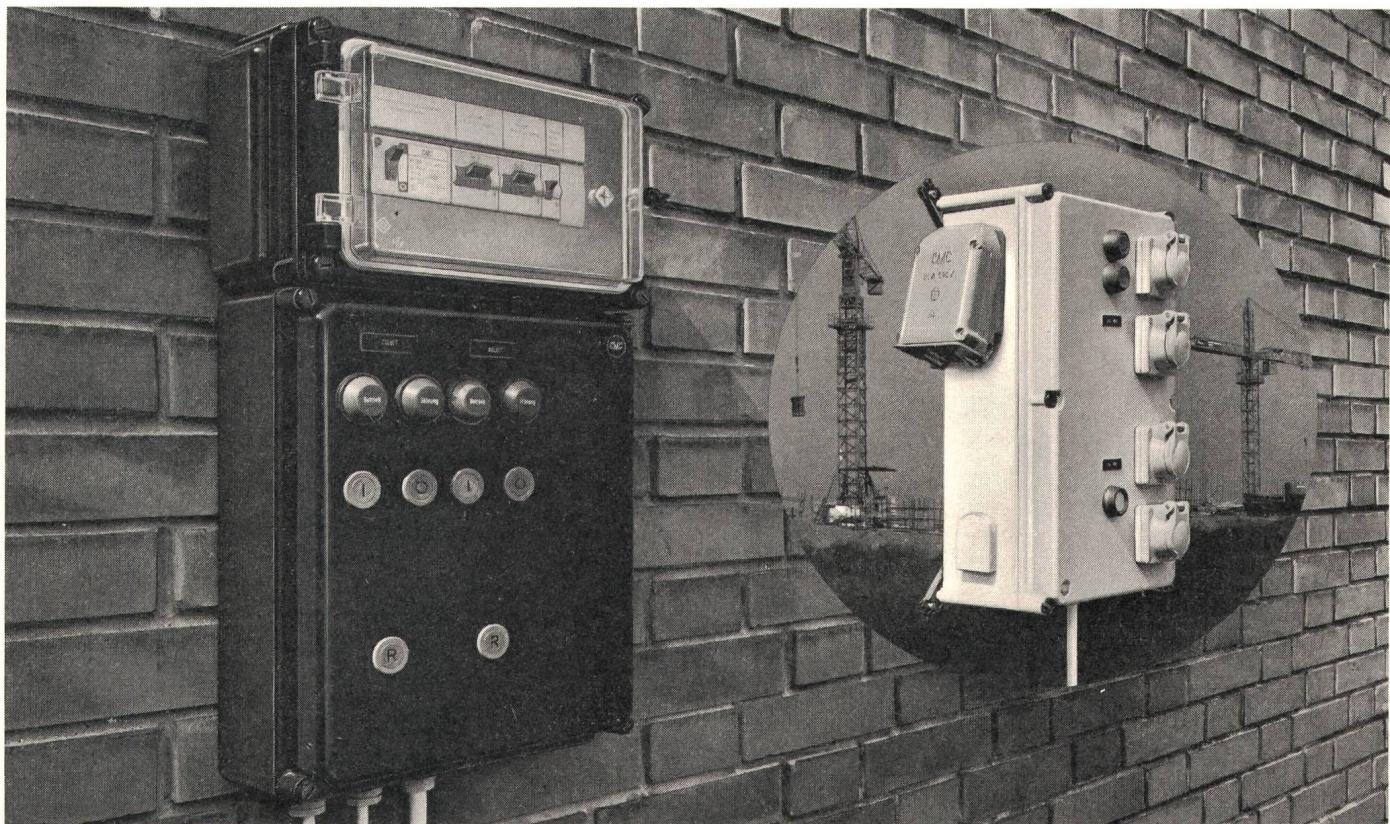
Wir fabrizieren pro Jahr über 200 Stationen für Elektrizitätswerke und Industrieanlagen. Profitieren Sie von unseren industriell vorfabrizierten Serienprodukten.

**stationenbau ag**  
5612 Villmergen Telefon 057-68882

# Zukunft mit CMC

Isolierstoff- und Polyestergehäuse

Sonderisoliert, spritzwassersicher, korrosionsbeständig und leicht im Gewicht, das sind die wesentlichen Vorteile der «Vynconorm»-Gehäuse



*Sie eignen sich zum Einbau der verschiedensten Steuerungen oder Verteilungen. Die Deckel werden mit Schnell-Schraubverschluss oder mit Scharnieren befestigt. Die schwarzen Isolierstoffgehäuse Typ A sind untereinander kombinierbar. Sie sind auch mit schlagfesten hellgrauen oder durchsichtigen Deckeln lieferbar. Die grauen Polyestergehäuse Typ AP bewähren sich bei robuster Beanspruchung im Freien und in der chemischen Industrie.*

*«Vynconorm»-Gehäuse führen wir lagermäßig in zahlreichen Größen. Sie sind ebenfalls im Elektrogrosshandel erhältlich. Verlangen Sie unsere Listen M 10 und M 12.*

**CMC**

**Carl Maier + Cie 8201 Schaffhausen**

Elektrische Schaltapparate und Steuerungen

Telefon 053-81666

# 85% Raumersparnis sollten Ihnen nicht genug sein



Wenn Sie uns diesen  
Coupon einsenden, erhalten  
Sie unverbindlich unser  
Dokumentationsmaterial  
über Kleinstschaltanlagen.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Unsere Kleinstschaltfelder,  
10 und 20 kV, sind klein:  
Raumbedarf 15 % der  
herkömmlichen Anlagen –  
oder 85 % Ersparnis.

Unsere Kleinstschaltfelder  
sind sicher:

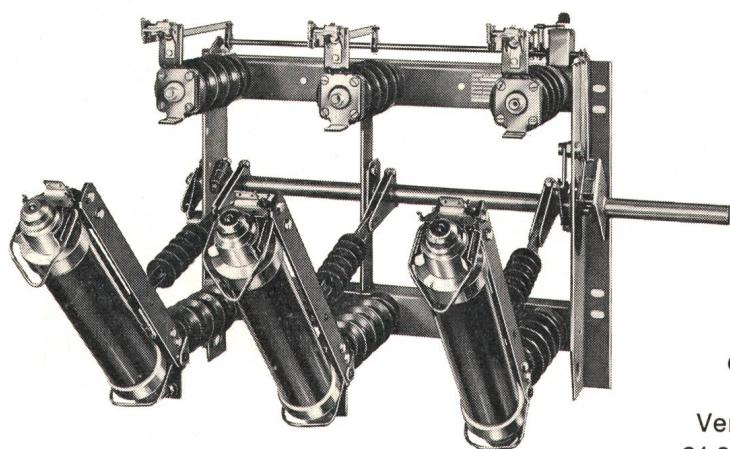
Erstens auf Spannungsfestigkeit  
und gegen das Entstehen von  
Störlichtbögen, zweitens durch über-  
sichtlichen Aufbau, robuste Ausführung,  
einfache Bedienung und durch ein lückenloses  
Verriegelungssystem.

Ob in kleinen Stahlblechstationen, in Keller-  
räumen oder in Garagen: überall, wo es  
wirklich eng zugeht, werden Kleinstschalt-  
felder aufgestellt und angeschlossen.

Wir informieren Sie gerne über Technik und Service.  
Siemens-Albis Aktiengesellschaft, Energie/Versorgung  
Löwenstrasse 35, 8001 Zürich, 01/253600  
Rue du Bugnon 42, 1020 Renens-Lausanne, 021/349631

## **Siemens-Kleinstschaltfelder bieten mehr**

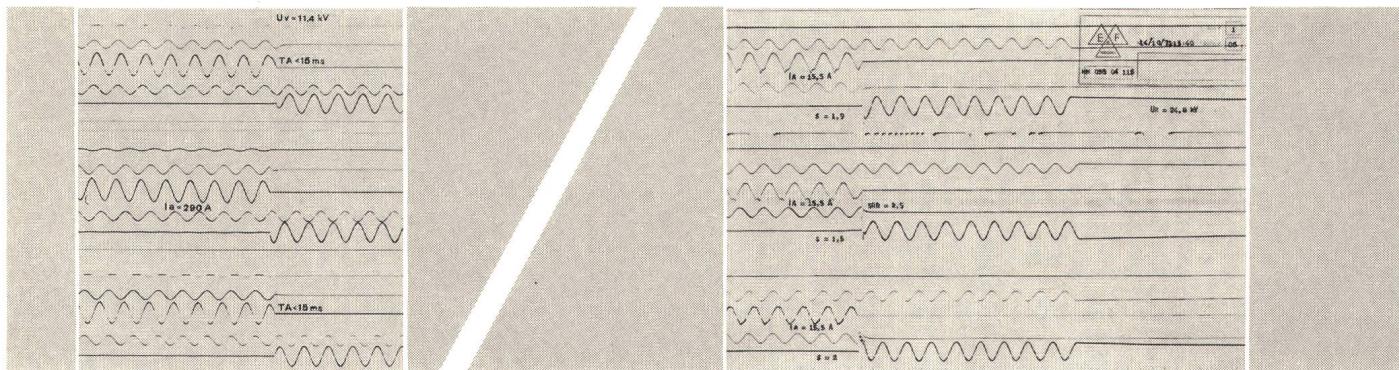
**In den bedeutendsten**  
 KEMA  
**Versuchs-Laboratorien**  
 LES RENARDIÈRES  
**von Europa**  
 CESI  
**geprüft.**



**EUROJET**

Der neue **Sicherungs-Lasttrennschalter**  
**EUROJET** 12 und 24 kV, 160 A, vereinigt in  
 harmonischer Weise die Anforderungen der  
 Kundschaft mit den Bedingungen der inter-  
 nationalen Vorschriften: Er wurde mit Erfolg  
 in den wichtigsten offiziellen Prüffeldern Eu-  
 ropas getestet (**Kema/Holland**, **Les Renar-  
 dières/Frankreich**, **CESI/Italien**).

Verlangen Sie bitte unsere Prospekte BB  
 21 200 und CC 22 300.



**GARDY SA GENÈVE**

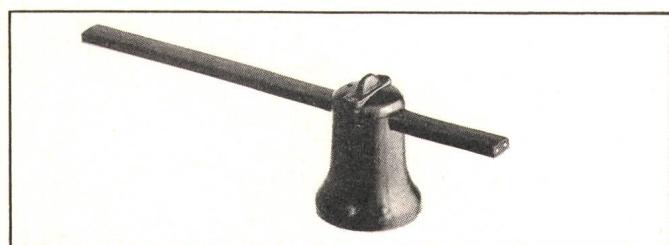
TÉLEX 22 067

TÉLÉPHONE 022 / 21 91 55



für die richtige Atmosphäre  
sorgen Illuminationen  
mit Illufix

auf der Gartenparty, im Klubhaus, im Garten-  
restaurant, im Hotelgarten, auf dem Festplatz,  
entlang der Brücke, der Häuserfront, am Kai,  
um nur einige Beispiele zu nennen.



Camille Bauer Aktiengesellschaft, 4002 Basel  
Elektrotechnische Artikel en gros

**camille  
bauer**

Geschäftsstellen in  
Bern, Genève, Lugano, Neuchâtel, Zürich

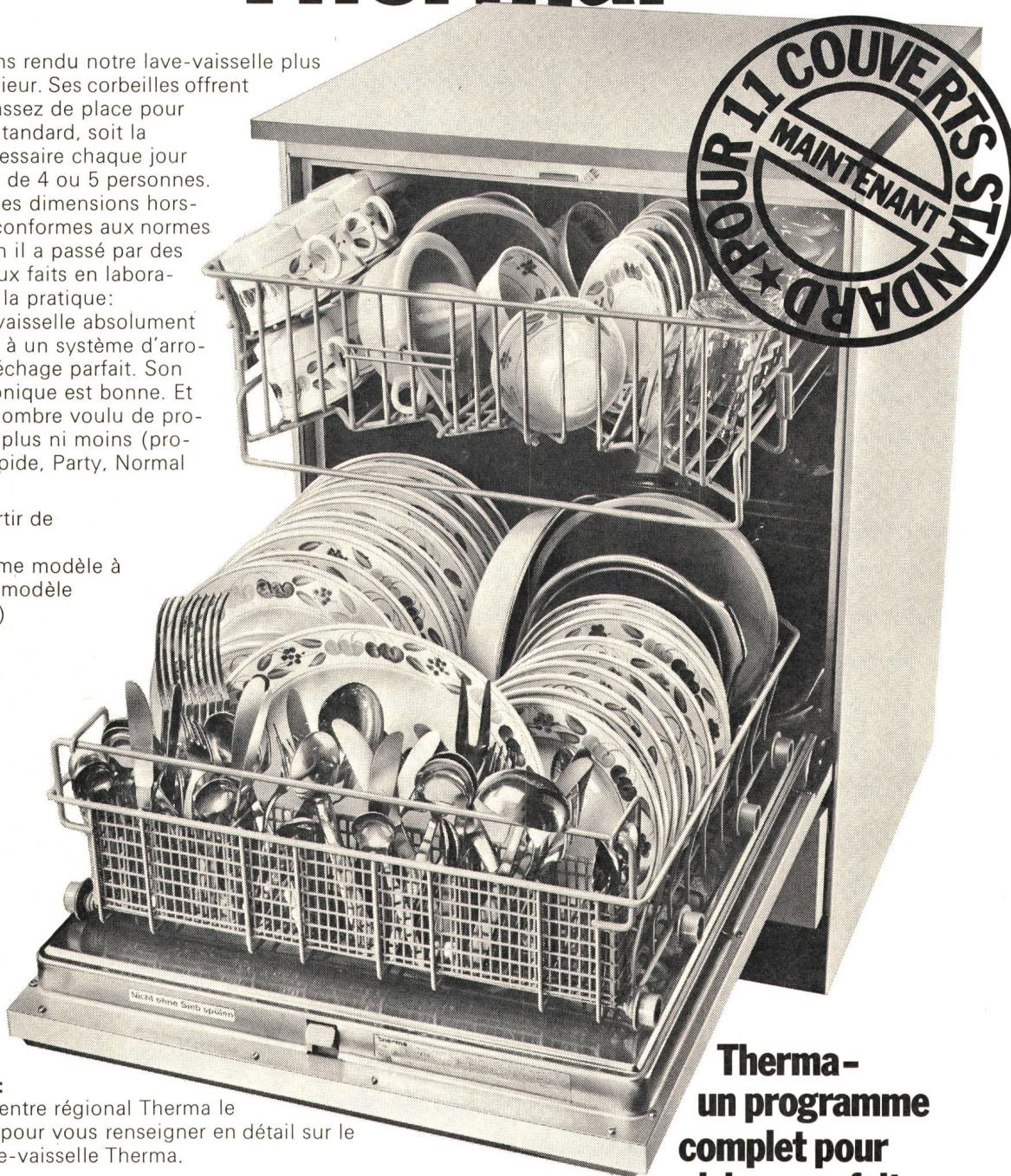
Nouveau dans le programme complet d'appareils de cuisine Therma:

# le lave-vaisselle Therma.

Nous avons rendu notre lave-vaisselle plus vaste à l'intérieur. Ses corbeilles offrent maintenant assez de place pour 11 couverts standard, soit la vaisselle nécessaire chaque jour à une famille de 4 ou 5 personnes. Et pourtant ses dimensions hors-tout restent conformes aux normes suisses. Enfin il a passé par des tests rigoureux faits en laboratoire et dans la pratique:

Il rend la vaisselle absolument propre grâce à un système d'arrosage et de séchage parfait. Son isolation phonique est bonne. Et il a juste le nombre voulu de programmes, ni plus ni moins (programmes Rapide, Party, Normal et Intensif).

Prix: à partir de  
**Fr. 2195.—**  
(Se fait comme modèle à encastre ou modèle indépendant)



**Therma-  
un programme  
complet pour  
cuisines parfaites.**



**therma ménage**

Exposition, conseils, vente et service :

1003 **Lausanne**, 1, rue Beau-Séjour, tél. 021 202531; 1204 **Genève**, 13, rue de la Rôtisserie, tél. 022 214044; 4056 **Bâle**,  
Vogesenstr. 87, tél. 061 444110; 3014 **Berne**, Breitfeldstr. 48, tél. 031 426661; 8152 **Glattpurugg/Zurich**, Flughofstr. 61, tél. 01 8101383;  
6010 **Kriens**, Luzernerstr. 86, tél. 041 416709; 5032 **Rohr/Aarau**, Hauptstr. 31, tél. 064 222655;  
8762 **Schwanden GL**, tél. 058 811441; 6593 **Cadenazzo**, tél. 092 621606



3723 K

**IN IHRER HAND  
liegt das OPTIMALE ZUSAMMENSPIEL zwischen  
VERTEILUNG und VERBRAUCH ELEKTRISCHER ENERGIE  
– mit Hilfe der RUNDSTEUER-ANLAGE**

**Mehr Benutzungsstunden:**

Der wirtschaftliche Zielpunkt für den Betriebsleiter des Elektrizitäts-Verteil-Unternehmens

**Neue Ansprüche der Verbraucher:**

Willkommene Erhöhung des kWh-Umsatzes ohne neue Sorgen mit der Lastkurve dank der Rundsteuer-Anlage.

**Höchste Flexibilität:**

Zeitpläne für Einschalt- und Abschalt-perioden sind im Normaltag eine gute Hilfe.

Noch mehr hilft dem Verbraucher wie dem Betriebsleiter die Freiheit, über die Rundsteuer-Anlage das Lastgebirge in jedem Augenblick automatisch oder von Hand beeinflussen zu können.

**Gewinn für beide Partner:**

Vereinbarungen über Bezugs-Freigabe zu gewissen Hochtarifstunden mit Schwachlast dienen dem Verbraucher und erhöhen zugleich die Benutzungsstundenzahl.

**Sprechen Sie mit uns**  
über Ihre Lastkurven-Probleme.  
Mit Hilfe der Rundsteuer-Anlage gibt es viele gute Lösungen.

**Viele hundert LANDIS & GYR-Rundsteuer-Anlagen**  
helfen in 30 Ländern bei der wirtschaftlichen Verteilung elektrischer Energie.

**LANDIS & GYR**

**LANDIS & GYR AG**

**ZUG 042 · 24 11 24**

Elektrizitätszähler · Fernwirktechnik · Rundsteuerung · Wärmetechnik · Industrielle Prozeß-Steuerung

# Enregistreur chronologique

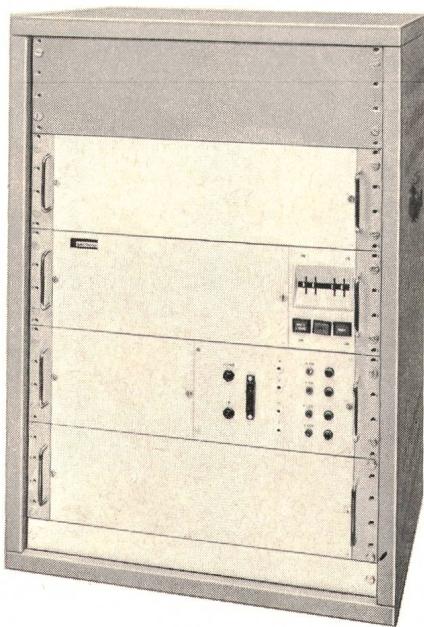
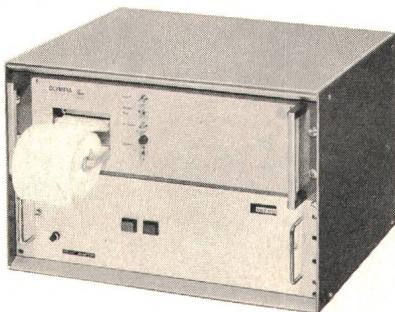
## Type ECS

pour la surveillance des usines et sous-stations électriques,  
des processus de fabrication.

### Caractéristiques

- Exploration de 100 à 400 voies.
- Indication de l'heure jusqu'au 1/10ème de seconde.
- Détection de la première information en moins de 10 ms.
- Etablissement du journal à la cadence de l'organe de sortie.

Prix permettant l'affectation aux installations petites et moyennes.



**sécheron**

Membre du Groupe Brown Boveri

S.A. des Ateliers de Sécheron 1211 Genève 21

H1125



## Woertz Abzweigkasten aus glasfaserarmiertem Epoxyharz

korrosionsfest, schlagfest, selbstisolierend, spritzwassersicher. Für Installationen, die in rauhem Betrieb aggressiven Chemikalien in trockener und feuchter Atmosphäre standhalten müssen, z. B. in chemischen Fabriken, galvanischen Anstalten, Untertagsbauten usw. in denen selbst feuerverzinkte Gusskästen von Chemikalien angegriffen werden können und Steatitdosen sich als zu wenig schlagfest erweisen.



No. 5000 Ar

Aussenmasse: 85 x 85 x 49 mm

Einbaumöglichkeit:  
Klemmringe 2.5 mm<sup>2</sup>, 500 V



No. 6100 Ar

Aussenmasse: 139 x 118 x 70 mm

Einbaumöglichkeit:  
Klemmen bis 25 mm<sup>2</sup>, 500 V

**Oskar Woertz, Basel**  
**Fabrik elektrotechnischer Artikel**



# verstanden tre!

Sichere Verbindung – eine absolute Notwendigkeit für die rasche und klare Befehlsübermittlung an vorderster Front.

Das neue frequenzmodulierte Kleinfunkgerät SE 125 arbeitet im 80-MHz-Band und hat acht Kanäle. Einfache, handliche Bedienung. Ein modern konzipiertes Kleinfunkgerät für den taktischen Einsatz auf der unteren Führungsebene.

Autophon AG  
Ziegelmattstrasse, 4500 Solothurn/Schweiz

**AUTOPHON**

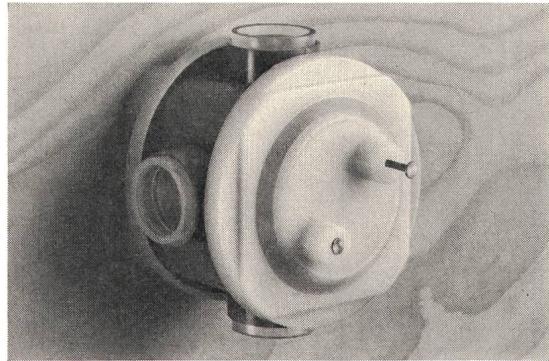


# **Der Elektro-Installateur hat oft Probleme, wenn er in Betonwänden installieren muss. Es sei denn, der Planer habe beim Planen an Feller gedacht.**

An die Feller-VIB-Einlasskästen zum Beispiel. Und an das ganze Feller-Installationssystem: Für vorfabrizierte Bauelemente mit Holz- oder Stahlschalungen, aber auch für die konventionelle Bauweise. Ein System von Feller, das

- eine zeitsparende Montage
- eine problemlose und gute Dichtung der Rohreinführungen und der Einlasskästen
- sowie eine saubere Installation normaler Hausinstallationsapparate gewährleistet.

Qualität, Sicherheit, Arbeitskomfort bei der Montage und ständige Weiterentwicklung: das sind nur einige der vielen Forderungen des Feller-Prinzips.

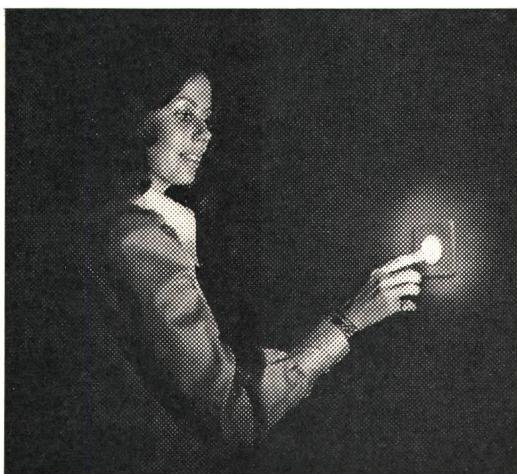


Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Fabrik elektrischer Apparate, Telefon 01 725 65 65



**ein Name und ein Prinzip für die Praxis**

## **Der sichere Weg zum Licht**



führt zum XAMAX-Leuchtempuls kontakt für Treppenhausbeleuchtung. Sein Leuchten zeigt den Weg, und die präzise Knopfführung garantiert Funktionstüchtigkeit.

Schalter und Impulskontakte, Leuchtschalter und Leuchtempulskontakte – das umfangreiche XAMAX-Druckknopfprogramm basiert auf dem Prinzip des erfolgreichen XAMAX-Druckknopfschalters: modernes Design, präzise Knopfführung, klar sichtbare Einschaltstellung, Langlebigkeit.

Das sind Fakten, die bei der Planung zählen. Fakten, die Architekten, Ingenieure und Elektro-Installateure zu XAMAX geführt haben. Wie z.B. beim grössten Hotel der Schweiz NOVA PARK, bei den Top Hotels Zürich und International in Zürich, bei den Hilton Hotels Zürich und Basel und bei den Eurotels Montreux und Les Diablerets.

XAMAX-Fabrikationsprogramm:  
Elektro-Installationsmaterial, Verteilanlagen, Kondensatoren und  
Automatik/Elektronik

### **xamax**

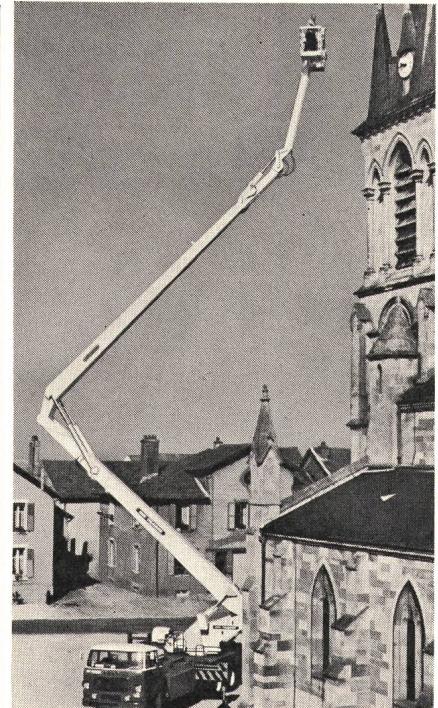


XAMAX AG  
Birchstrasse 210, CH-8050 Zürich  
Tel. 01/46 64 84

# Arbeitsbühne VITO GIR



**Für jeden Lastwagentyp geeignet.  
Kein Spezialfahrzeug erforderlich.**



Kann auf Neu- oder Occasionsfahrzeuge, Geländewagen, Anhänger usw. montiert werden.

Tragkraft: 265 kg. Arbeitsbereich: bis 13, 17, 20 oder 24 m Höhe, je nach Typ. Drehbereich: 360° links und rechts.

Dreh- und Hebehydraulik getrennt, mit eigenem Antrieb oder Kraftabnahme vom Fahrzeugmotor.

Eine vollständige Typenreihe für jeden Bedarf steht zur Verfügung.

Vitogir ist das Produkt der Air-Marrel, Spezialabteilung für Flugzeugunterhalt der Firma Bennes-Marrel, Mulden, und Marrel-Hydraulik.

## Coupon

BSEV  
21.7.73

Senden Sie uns Unterlagen über die Vitogir Arbeitsbühnen.

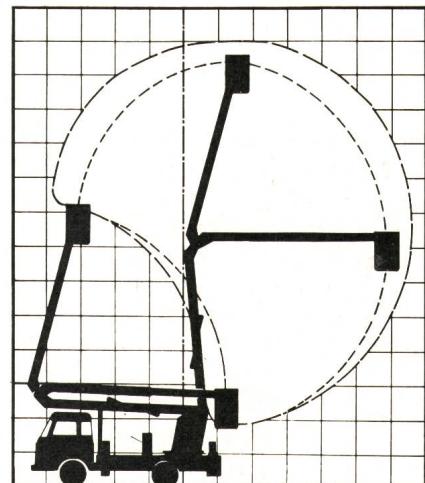
Genaue Adresse:

---

---

Zuständig ist Herr:

---



## MEILI

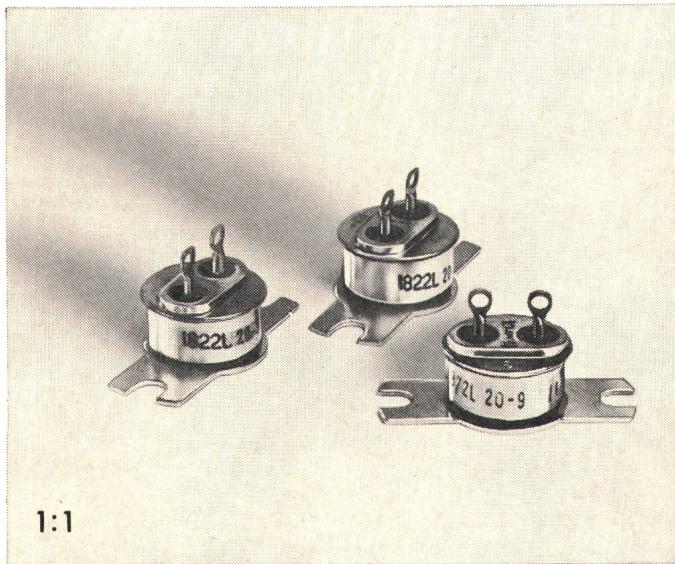
L. Meili & Co. AG  
Hebe- und Fördertechnik  
Zehntenhausstrasse 63  
Tel. 01/570 330  
8046 Zürich





**KLIXON**  
®

## Kühlkörper-Thermostate



1:1

**Hohe Schaltleistung**

**Kippende Schaltcharakteristik**

**Hermetisch dichtes Gehäuse**

**Kleine Abmessungen**

Typ	Schalt-Temperatur	Kontakt	Schalt-Leistung
1822L20-55	50±5 °C	Ruhe	
1822L20-1	70±5 °C	Ruhe	
1822L20-2	80±5 °C	Ruhe	
1822L20-3	90±5 °C	Ruhe	
1822L20-4	100±5 °C	Ruhe	
1822L20-6	110±5 °C	Ruhe	
1822L20-8	120±5 °C	Ruhe	
1822L20-9	130±5 °C	Ruhe	
1822F20-*	*Code Nr. und Schalt-Temperatur wie oben	Arbeit	

**Ab Lager Zürich lieferbar**

**Verlangen Sie Angebote und  
Datenblätter**

**FABRIMEX**

Fabrimex AG - Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 01/47 06 70

Wir liefern kurzfristig:

## Stahlrohr-Kandelaber

feuerverzinkt, in NORM- und Spez.-Ausführung für alle Armaturen und Anwendungsgebiete

## Maste

für Sportplatzbeleuchtung, Freileitungen und andere Spez.-Gebiete

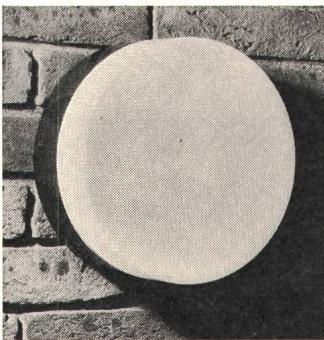
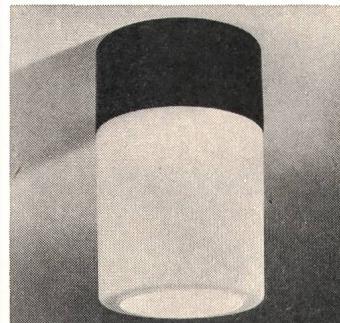
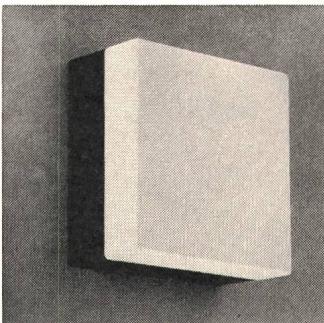
Wir liefern ab Lager: Kabelschutzkanäle  
Kabelbriden  
Fahnenmaste

Referenzen aus dem In- und Ausland  
Jahrzehntelange Erfahrung  
Eigene Verzinkungsbäder

**SÄGESSER  
WORB AG**

Sägesser Worb AG  
3076 Worb BE  
Telefon (031) 83 26 25

Kandelaber- und Mastenbau  
Stahl- und Metallbau  
Förderanlagen  
Arbeitsgerüste



Neuheit:  
Trimline-Programm  
Vollkunststoffleuchten  
Schlagfest  
Staubdicht  
Säurebeständig

B | A | G T | U | R | G |



COUPON

Ich wünsche Prospektmaterial über Trimline-Leuchten  
Name (Blockschrift): \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

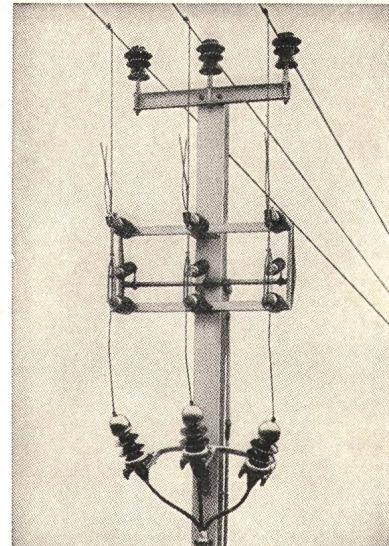
Einsenden an: BAG Turgi, CH-5300 Turgi/Schweiz

HALLAUER ROHRE  
sind gut  
und schnell verlegt



Bezug durch Grossisten

Isolierrohrfabrik  
Hallau AG Hallau



Sectionneur de dérivation 24 kV, 400 A.

Connaissez-vous le  
**sectionneur aérien  
de dérivation**

(voir figure) et nos autres  
**sectionneurs aériens ?**

Nous livrons ces appareils et vous conseillons volontiers.

*Alpha S.A. Nidau*

2560 Nidau (Bienne)   Téléphone (032) 2 46 92.

# AGRO

hilft Ihnen mit durchdachten  
und ausgereiften Bauteilen

Duplo -  
die Universal-Verschraubung  
für mehrere Kabeldurchgänge

- platzsparend
- 2-4 Kabeldurchgänge
- einfache Montage
- ein Loch für die Befestigung
- staub- und wasserdicht
- Dichtungseinsätze oel- und laugenbeständig
- Dichtung bis 100 °C wärmefest
- gasdicht bis 1.5 atü



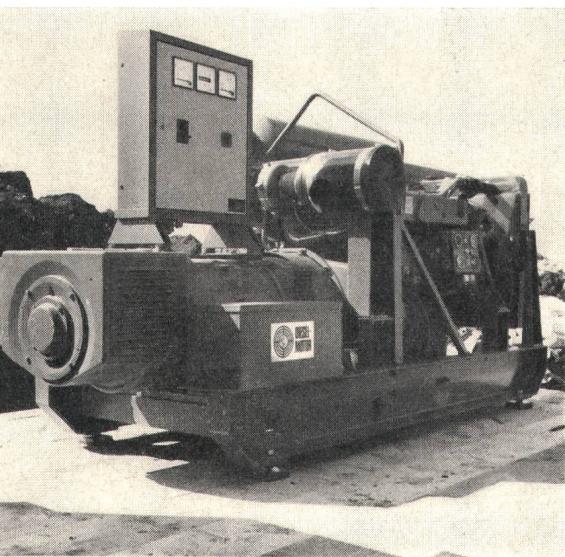
**AGRO**  
AG  
CH-5502 Hunzenschwil

Wir lösen Ihre Anschlussprobleme  
Rufen Sie uns... Tel. 064 47 21 61/62

# AGRO



KARL MEIERHOFER AG  
DUAX-Generalvertretung  
5102 Rapperswil, 064 472655



•••••••••••••  
**Unabhängig wie nie mit BATOR-Energie**  
•••••••••••••

**bator**

3360 Herzogenbuchsee  
Telefon 063 / 5 28 42

Auf Ende 1974 haben wir zu verkaufen:

### **1 Dreiphasen-Reguliertransformatorengruppe**

Fabrikat BBC, Baujahr 1949  
bestehend aus 3 Einphasentransformatoren mit angebauten Luftkühlern für Freiluftaufstellung.  
Daten der Dreiphasengruppe:  
Nennleistung: 40 MVA  
Nennspannungen: 150/64.9 ... (30 x 0,828) ... 40.6/  
16.8–8.4 kV  
Schaltung: Y / y / d5  
50-kV-Seite unter Last umschaltbar

Auf Ende 1975 haben wir zu verkaufen:

### **1 Dreiphasen-Reguliertransformatorengruppe**

Fabrikat MFO, Baujahr 1958  
bestehend aus 3 Einphasentransformatoren mit angebauten Luftkühlern für Freiluftaufstellung.  
Nennleistung: 50 MVA  
Nennspannungen: 150/64.9 ... (33 x 0,8) ... 40.1/  
16.8–8.4 kV  
Schaltung: Y / y / d5  
50-kV-Seite unter Last umschaltbar

Gleichzeitig können 150-kV-Leistungsschalter, -Messwandler und -Trennschalter abgegeben werden.  
Interessenten wollen sich bitte wenden an

**Nordostschweizerische Kraftwerke AG,  
5401 Baden, Telefon 056 / 22 41 01, intern 634**

Wir verkaufen zu sehr günstigen Preisen folgende gebrauchte, sehr gut erhaltene Transformatoren

**1 Stück BBC 16 000/17 000/3 x 400/231 Volt 160 kVA, C5/C3**

**4 Stück BBC 16 000/17 000/3 x 416/240 Volt 250 kVA**

Anfragen wenden Sie bitte richten an die

**ELEKTRIZITÄTSVERSORGUNG NIDAU**  
Tel. 032 / 3 23 23



Wenn Sie sich für eine der untenstehenden Stellen interessieren,  
dann schreiben Sie bitte an **Kernkraftwerk Beznau der NOK,**  
**5312 Döttingen**, oder telefonieren Sie uns 056 / 45 2084, intern 323 oder 314

182

Wenn Sie sind und dann	<b>Elektroingenieur HTL</b>  Interesse für Probleme mit Prozesscomputern haben  suchen wir Sie als Stellvertreter des Gruppenchefs für Prozesscomputer in Kernkraftwerken	Sind Sie haben Sie dann	<b>FEAM</b>  Erfahrung auf dem EDV-Gebiet oder wollen Sie sich diese aneignen?  suchen wir Sie für die Betreuung von Prozesscomputern in Kernkraftwerken
Wir bieten	gezielte Einarbeitung kleines Arbeitsteam zeitgemäßes Gehalt gutausgebauten Sozialversicherung Personalrestaurant	Wir bieten	gezielte Einarbeitung kleines Arbeitsteam zeitgemäßes Gehalt gutausgebauten Sozialversicherung Personalrestaurant
Sind Sie mit dann	<b>Elektriker</b>  Interesse, in einem dynamischen Team mitzuarbeiten  suchen wir Sie als Mitarbeiter in unserer Gruppe für den Unterhalt der elektrischen Anlagen im Kernkraftwerk Beznau	Haben Sie Hätten Sie Dann	mehrjährige Berufserfahrung Interesse, sich in einen neuen, technisch anspruchsvollen Beruf einzuarbeiten suchen wir Sie zur Ausbildung <b>als Strahlenschutzkontrolleur</b>
Wir bieten	gezielte Einarbeitung kleines Arbeitsteam zeitgemäßes Gehalt gutausgebauten Sozialversicherung Personalrestaurant	Wir bieten	gezielte Ausbildung kleines Arbeitsteam zeitgemäßes Gehalt gutausgebauten Sozialversicherung Personalrestaurant

Wir sind ein führendes Unternehmen der Nachrichtentechnik und Unterhaltungselektronik in Zürich.

Als

P 44-790-533

## Leiter des Bereiches Apparatefabrikation

mit 8 bis 10 Mitarbeitern, suchen wir einen Fachmann, welcher Erfahrung im praktischen

189

## Elektronik-Apparatebau HF

mitbringt. In diesem Bereich werden kleine Serien von Prototypen von HF-Geräten (Verstärker, Umsetzer, Filter usw.) angefertigt, welche dann später teils intern, teils in Heimarbeit auch in grösseren Serien angefertigt werden. Diesen ganzen Bereich sollte der Leiter führen, die Mitarbeiter instruieren, Probleme der rationellen Fertigung studieren, aber auch praktisch die Geräte aufbauen können, nachdem sie labormäßig entwickelt sind.

Wir erwarten Ausbildung als FEAM, Elektromechaniker, Radioelektriker oder in einem andern Beruf, wo Sie sich Erfahrungen im Gebiet solcher Geräte erworben haben. Personalführungs erfahrung ist erwünscht.

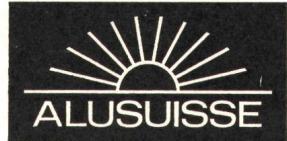
Sie finden bei uns ein kleines, angenehmes Team in einem angesehenen Unternehmen mit gutem Salär und ausgebauten Sozialleistungen. Standort der Apparatefabrikation ist der Kreis 3 in Zürich.

Interessenten bitten wir, dem unterzeichneten Personalberater eine Bewerbung mit Lebenslauf, handschriftlichem Begleitbrief und Zeugniskopien einzureichen. Er gibt Ihnen auch gerne auf telefonische Anfrage weitere Auskünfte oder bringt Sie mit einem unserer Herren in Kontakt.

**Dr. A. Gaugler**  
Alfred-Escher-Strasse 26  
8002 Zürich

Inseraten-Kenn-Nr. 533

Tel. 01 / 36 16 36, Montag bis Freitag 11-12 und 16-18 Uhr, ausser 16. Juli. Ab 6. August vertritt mich während meiner Ferien Herr G. Reinhart.



Neuentwicklungen von Aluminiumanwendungen im Bereich elektrischer Leiter und des Elektroapparatebaus stellen interessante technische Probleme. Zur Erweiterung dieser initiativen Mitarbeitergruppe suchen wir

P 44-1324

## Elektroingenieur-Techniker HTL

(Fachrichtung Starkstrom)

177

## Konstrukteur Zeichner

wenn möglich mit Erfahrung im Elektroanlagen- oder -apparatebau. Die Entwicklungsarbeiten gehen Hand in Hand mit der Kundenberatung. Daraus ergeben sich viele Kontakte mit Fachkreisen im In- und Ausland, und Fremdsprachenkenntnisse sind hierfür sehr erwünscht.

Bitte setzen Sie sich mit unserem Personaldienst in Verbindung.

**Schweizerische Aluminium AG**  
Buckhauserstrasse 11

8048 Zürich  
Tel. 01 / 54 80 80

# hildebrand

Für unsern Steuerungsbau und für allgemeine Verdrahtungsarbeiten suchen wir einen tüchtigen

179

## Elektriker

und

P 41-58

## Arbeiterin

die wir für Verdrahtungsarbeiten anlernen möchten.

Wir bieten Abholmöglichkeit am Wohnort, betriebs eigenes Personalrestaurant, vorzügliche Sozialleistungen und Leistungslohn.

Wenn es Sie lockt, in einem aufstrebenden, soliden Unternehmen vorwärtszukommen, dann rufen Sie uns an:

**Ed. Hildebrand Ing. AG, Maschinenfabrik**  
**8355 Aadorf, Tel. 052 / 47 31 21**

## **Wir von der Elektro-Watt**

suchen für unsere Abteilung «Technische Installationen» einen tüchtigen, an selbständigen Arbeiten interessierten  
P 44-1824

### **Elektroingenieur-Techniker HTL**

als Gruppenleiter für grosse Bauvorhaben. 180

Der zu besetzende Posten erfordert einige Jahre Erfahrung auf dem Sektor Niederspannungs-Schaltanlagen, Steuerungen und in der Projektierung von Stark- und Schwachstrominstallationen.

Wir offerieren die Übernahme von Bauleitungen, selbständige Behandlung der Projekte, Kontakte mit Kunden und Architekten sowie fortschrittliche Arbeitsbedingungen in modernen Büros.

Bei Eignung besteht die Möglichkeit, sich auch an der Akquisition neuer Objekte aktiv zu beteiligen.

Telefonieren Sie bitte für nähere Auskünfte unserem Herrn E. Studer. Schriftliche Offerten sind zu richten an die Personalabteilung der

**Elektro-Watt Ingenieurunternehmung AG**  
Postfach, 8022 Zürich, Tel. 01 / 39 99 44

## **Wir von der Elektro-Watt**

Im Auftrage eines kleineren, bestfundierten Unternehmens des Transformatoren- und Elektroapparatebaus im Grossraum Zürich suche ich den

## **Elektroingenieur**

Ihr Aufgabenbereich: Sie modifizieren, verbessern und weiten das bestehende Fabrikationsprogramm aus. Sie entwickeln und führen neue Produktionsverfahren ein. Sie bieten Gewähr für eine rationelle Fabrikation. Sie werten technische Marktinformationen aus und beraten die Kundschaft. 184

Sie sind Elektroingenieur HTL, vertraut mit den modernen Techniken und Arbeitsverfahren im Transformatoren- und Elektroapparatebau. Sie sind eine dynamische, kooperativ eingestellte Persönlichkeit, technisch-praktisch begabt und entscheidungsfreudig. Sie sind etwa 32–40jährig. P 44-1213

Dann bietet sich Ihnen hier eine verantwortungsvolle Aufgabe mit guten Aufstiegsmöglichkeiten (Nachfolge des technischen Leiters). Ihre Mitarbeit wird Ihrem persönlichen Einsatz und Ihrer Leistung entsprechend grosszügig honoriert. Gute Sozialleistungen.

# **SAURER**

Unsere Laboratorien für elektrische Messtechnik sind spezialisiert auf das Messen und Registrieren nicht-elektrischer Grössen mit elektronischen und kinematographischen Geräten sowohl im Entwicklungsbereich der Automobil- wie der Textilmaschinenbranche. 174

Zur selbständigen Lösung von Aufgaben in diesem Tätigkeitsgebiet suchen wir einen

### **Ingenieur-Techniker HTL**

Aufgrund seiner theoretischen Kenntnisse und beruflichen Erfahrungen (womöglich auch im Umgang mit elektronischen Messgeräten) sollte unser neuer Mitarbeiter sich rasch einarbeiten können, um so bald als möglich Probleme von der Konzeption der Aufgabe bis zur Auswertung und Interpretation der Versuchsresultate zu übernehmen.

Als Voraussetzung für diese Tätigkeit muss ein Bewerber seinen Studienabschluss an einer HTL im Gebiet Elektro- oder Maschinentechnik nachweisen können. Ein sehr erfahrener Praktiker kann für diese Position ebenfalls in Frage kommen. Wichtig ist die Neigung zu vielseitigen experimentellen Arbeiten.

Kenntnisse der englischen Fachsprache wären von Vorteil. P 33-2207

Wir bitten qualifizierte Bewerber, sich telephonisch oder schriftlich mit unserer Personalabteilung in Verbindung zu setzen.



**Aktiengesellschaft Adolph Saurer**  
Personalabteilung  
9320 Arbon  
Tel. 071/46 91 11

Richten Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung mit handgeschriebenem Begleitbrief, Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien an den beauftragten Personalberater. Ich sichere Ihnen uneingeschränkte Diskretion zu.



**Walter Cadonau Personalmarketing**  
8008 Zürich Mühlebachstrasse 35  
Telefon 01.32 21 55

Für die Bearbeitung von Aufträgen findet ein

## technischer Sachbearbeiter

(Elektrotechnik)

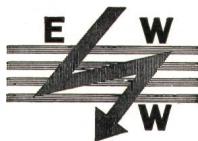
183

im technischen Büro unserer expandierenden Abteilung «Türautomatik» ein interessantes und abwechslungsreiches Arbeitsfeld auf dem Gebiet der elektrischen Steuerungen.

Als Elektrozeichner mit praktischer Erfahrung oder als strebsamer Berufsmann mit entsprechenden Kenntnissen übernehmen Sie die Erledigung von Kundenaufträgen in enger Zusammenarbeit mit internen und externen Stellen.

Wünschen Sie eine interessante Tätigkeit auf einem zukunftsgereichten Gebiet, selbstverständlich bei zeitgemässen Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen, dann schreiben oder telefonieren Sie bitte unserem Personalchef. Er gibt Ihnen gerne nähere Auskünfte.

**Landert-Motoren-AG, 8180 Bülach**  
Elektromotoren- und -maschinenfabrik  
Tel. 01 / 96 11 43



Elektrizitäts- und Wasserwerk  
Wettingen

Zur Leitung unserer Installationsabteilung suchen wir:  
P 02-187  
einen initiativen und selbständigen

## Ingenieur-Techniker HTL oder eidg. dipl. Elektroinstallateur

### Verlangt werden:

Eignung zur Personalführung, Verhandlungsgeschick, Organisationstalent, Sinn für Zusammenarbeit. Praxis im Installationsfach.

### Geboten wird:

Abwechslungsreiche, selbständige Tätigkeit; zeitgemäss, den Fähigkeiten entsprechende Besoldung; Pensionskasse.

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren, rufen Sie uns bitte an, Tel. 056 / 26 62 55, oder senden Sie die üblichen Unterlagen mit Handschriftprobe, Foto und Zeugnisabschriften an die Betriebsleitung.

164

Wir, ein mittelgrosses Unternehmen mit breitem Fabrikationsprogramm und qualitativ hochstehenden Produkten, suchen zur Führung unseres Produktbereiches Kleintransformatoren einen

P 29-407

## initiativen Elektroingenieur HTL als Produkt-Manager Kleintransformatoren

Die Tätigkeit umfasst sämtliche Aspekte des Kleintransformatorengeschäfts – konstruktive, produktionsbezogene und kommerzielle Probleme sollen von Ihnen wesentliche Impulse erhalten, da Sie zu einem grossen Teil für den Erfolg dieser Sparte verantwortlich sein werden. Ein eingespieltes Team von Spezialisten wird Sie bei der Lösung dieser Aufgabe tatkräftig unterstützen.

Für eine dynamische Persönlichkeit mit Erfahrung auf dem Gebiet des Kleintransformatorenbaus bietet sich hier eine echte Chance zur Selbstverwirklichung.

181

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Gerne diskutieren wir mit Ihnen über Ziele und Möglichkeiten dieser Stelle.

An die Chiffre 29-87316 Publicitas AG Aarau.

### **General Patent und Trademark Office**

Wir suchen für die Bearbeitung der Patentanmeldungen internationaler Mandanten einen

### **Patentanwalt**

(elektrotechnischer Richtung)

oder

185

### **dipl. Ingenieur**

der als Patentanwalt ausgebildet werden möchte. Idealalter bis 30 Jahre.

Wir bieten: zeitgemäßes Salär mit vorzüglichen Sozialleistungen. Nach Einarbeitung ist eine weitere Ausbildung im Ausland vorgesehen.

Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:

**GPTO,**  
**Hauptstrasse 430, 9494 Schaan FL**



### **AUTOPHON**

**Die Zukunft gestalten – mit uns!**

Wir suchen einen

P 37-204

### **Elektroingenieur-Techniker HTL**

188

als Systemingenieur, der im Anschluss an eine sich nach den Vorkenntnissen richtenden Einarbeitungszeit anspruchsvolle Systeme mit Kleinrechnern realisieren wird.

Bitte senden Sie Ihre kurze Bewerbung an unsere Personalabteilung oder rufen Sie uns einfach an (intern 287). Wir möchten Sie gerne anlässlich einer Besprechung näher über Ihre Aufgaben orientieren.

Autophon gehört zu den Grossen der Nachrichtentechnik in der Schweiz.

**AUTOPHON AG, 4500 SOLOTHURN**  
Telefon 065 / 2 61 21

## **Technische Rundschau**

Im Rahmen unserer umfassenden Fachschrift für industrielle Technik (Maschinen, Apparate, Werkstoffe, Fertigung, Elektrik, Elektronik und Geräte) nimmt das Fachgebiet

186

### **Elektrik/Elektronik**

einen wichtigen Platz ein. Einem sprachlich-redaktionell und technisch verantwortungsbewussten

## **industriellen Elektroniker**

können wir eine fachlich vielseitige und didaktisch anspruchsvolle Aufgabe in unserem Redaktionsteam anbieten. Die in diesem redaktionellen Rahmen von ihm selbständig durchzuführende Gestaltung des zugewiesenen Facheiles erfordert neben einer guten Allgemeinbildung und Neigung für redaktionelle und technische Fragen stilsichere Beherrschung der deutschen Sprache und Sinn für typografisch ansprechendes Erscheinen der Fachaufsätze.

In einem persönlichen Gespräch geben wir gerne Auskunft über die neu zu besetzende Fachredaktion industrielle Elektronik, EDV, Steuerungs-, Nachrichten- und Verkehrstechnik.

Personalabteilung der **Hallwag AG**, Verlag und Druckerei, Nordring 4, **3001 Bern**, Tel. 031 / 42 31 31, intern 220; außerhalb der Geschäftszeit Nr. 031 / 81 78 56.



Schweizerischer  
Elektrotechnischer  
Verein

Die Materialprüfanstalt des SEV sucht  
für ihr Hausinstallationslabor

## Elektroingenieur- Techniker HTL

als Sachbearbeiter für die sicherheits-technische Prüfung von Niederspannungsschaltern und -sicherungen aller Art.

### Wir wünschen:

aufgeschlossenen, initiativen Fachmann mit Erfahrung in der einschlägigen Industrie (Schaltapparatebau), gute Kenntnisse der Starkstrommesstechnik, Sprachkenntnisse in Deutsch, Französisch, Englisch.

### Wir bieten:

selbständige, verantwortungsvolle Tätigkeit in gut ausgerüsteten Laboratorien. Mitarbeit in normenschaffenden Gremien im In- und Ausland, zeitgemäßes Salär, Gleitzeit, Kantine, ausgebaute Personalfürsorge.

Der Oberingenieur der Materialprüf-anstalt und Eichstätte, A. Christen, er-wartet Ihren telefonischen Anruf unter Tel. 01 / 53 20 20, intern 300, oder Ihre Bewerbungsunterlagen.

Unsere Adresse: Seefeldstrasse 301,  
8008 Zürich.



**sprecher +  
schuh**

Unsere Fabrik für Schaltanlagen und  
Steuerungen in Suhr sucht ASSA 75-9

## Elektroingenieur HTL

für ihre Abteilung Schaltanlagen und  
Kommandoräume. 165

Das Arbeitsgebiet umfasst Projektierung von elektrischen Anlagen für Kraftwerke und Unterwerke mit den dazugehörigen Kommandoanlagen. Steuersysteme werden unter Anwendung von elektrischen Bausteinen und Prozessrechnern nach den modernsten Grundsätzen gebaut.

Die Stelle, die wir zu besetzen haben, fordert persönliche Initiative und Verantwortungsbewusstsein.

Bitte wenden Sie sich an unseren Herrn Borghi, Tel. 064 / 22 33 23, intern 2202, für weitere Auskünfte.

**SPRECHER + SCHUH AG,  
5001 AARAU**



Wir sind eine Zweigniederlassung des weltweiten 3M Konzerns. Für die Verkaufsabteilung elektrotechnischer Produkte und Systeme für die Kabelspleissung (HS-, NS- und FM-Technik) suchen wir für den Verkauf in Osteuropa einen weiteren Aussendienstmitarbeiter. Für diesen verantwortungsvollen Posten, der mit intensiver Reisetätigkeit verbunden ist, sollten Sie als

## Kaufmann aus der Kabelindustrie

oder eventuell

P 25-12191

## Elektroingenieur HTL

über Verkaufserfahrung und Verhandlungstalent verfügen. Im weiteren erwarten wir gute Englischkenntnisse. 187

Sie finden bei uns eine ausbaufähige Position mit guten Sozialleistungen.

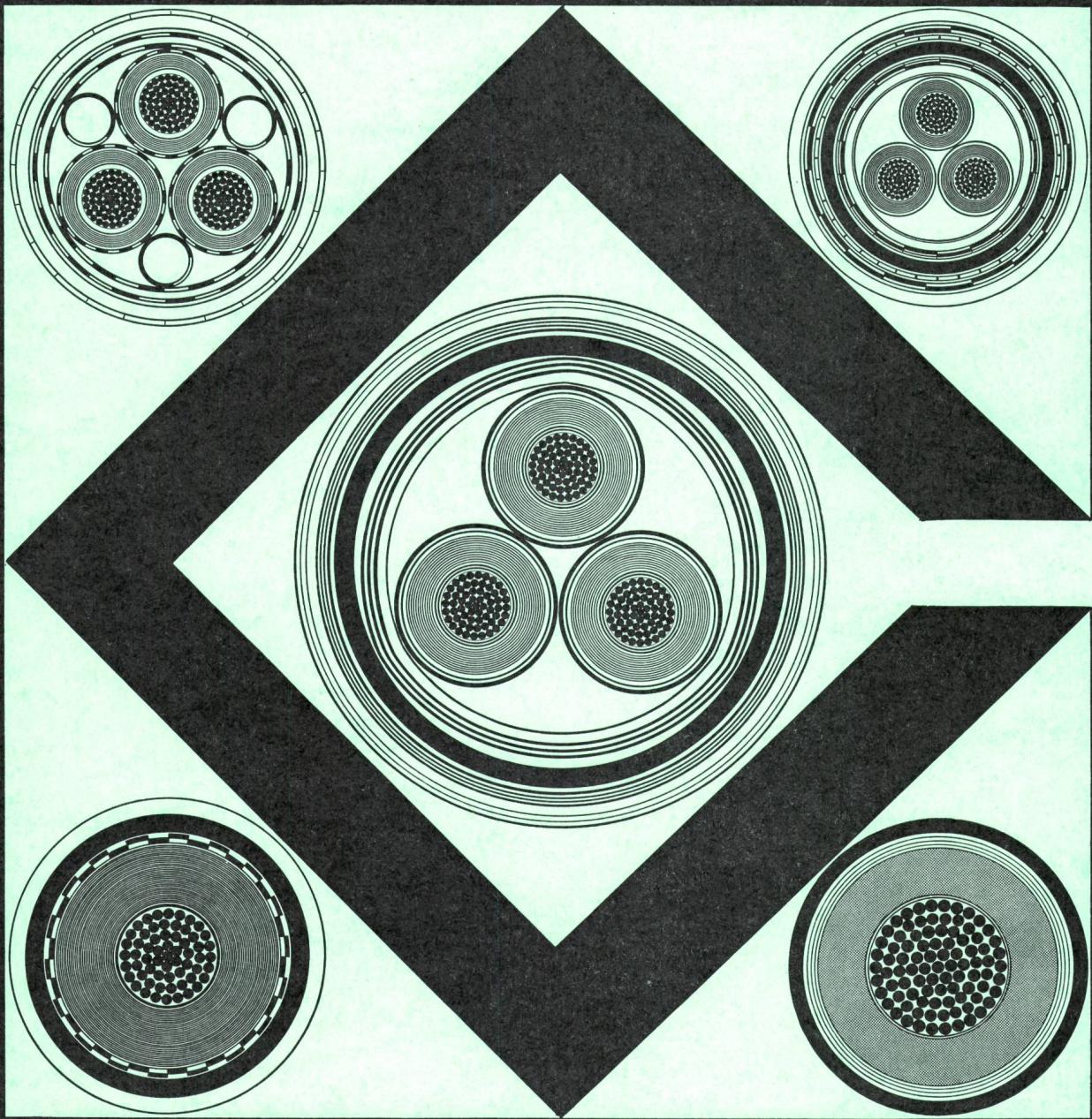
Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an

Personalabteilung

**3M (East) AG**

Baarerstrasse 8, Neustadt Center

**6301 Zug**, Telefon 042 / 23 21 31



# CABLES CORTAILLOD

**bietet Ihnen 5 Lösungen für Ihr 60 kV-Netz**

**Dreileiter-Öldruckkabel**

**Dreileiter-Gas-Aussendruckkabel**

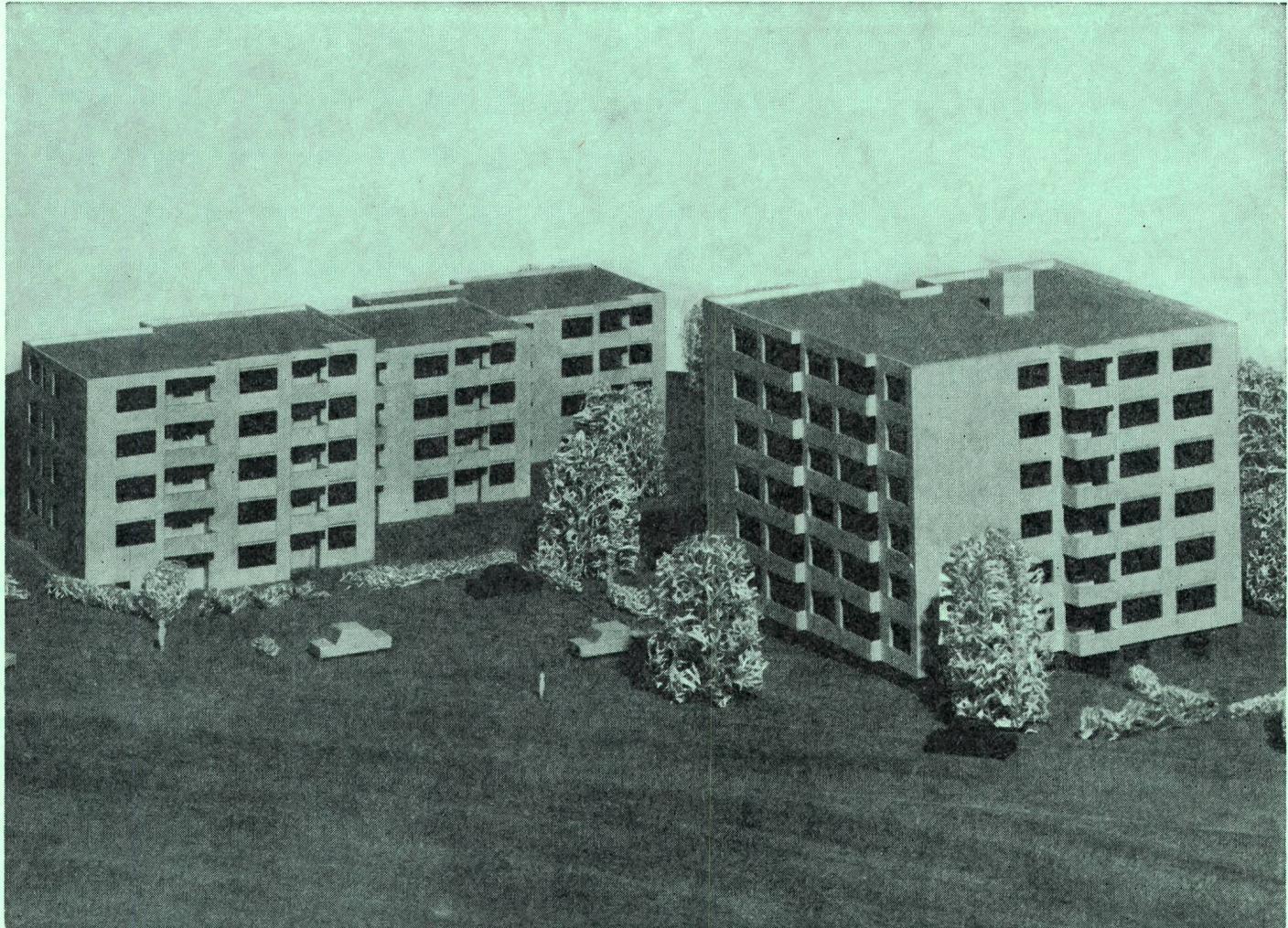
**Dreileiter-Gas-Innendruckkabel**

**Einleiter-Papierbleikabel**

**Einleiter-Polyäthylenkabel**

**Diese Grossüberbauung wird vollelektrisch  
beheizt**

**Beheizen auch Sie Ihre Überbauungen  
vollelektrisch mit Star-Unity-Apparaten!**



(Projektierung und Ausführung der Elektro-Heizanlage Star Unity AG, Fabrik elektrischer Apparate, Zürich, in Au/ZH)

Wünschen auch Sie eine **Wärmebedarfs-Berechnung?**

Seit Januar 1969 arbeiten wir mit **IBM-Computer** (System IBM 360/IBM 1050/55)

Weshalb dieser Durchbruch zur Spitze:  
Um noch genauere Berechnungen anzustellen –  
Um noch speditiver zu arbeiten –  
Um Ihnen mühsame Berechnungen zu ersparen –  
Um noch bessere Lösungen Ihrer Heizprobleme zu errechnen –  
Um Ihnen noch besser zu dienen!



**Star Unity AG** **Fabrik elektrischer Apparate** **8053 Zürich**  
**Büro und Fabrik in 8804 Au/ZH** **Tel. 01/75 04 04**